

Gemeinde
Ralbitz-Rosenthal



Gmejnska nowina

Ralbicy - Róžant



32. lětnik / 4. wudaće
Hamske łopjeno
požnjenc 2021
08.09.2021

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



foto: Tomáš Šotta

W awgusće pozasta serbske młodźinske wusyłanje Radijo Satkula w ramiku bičwolejbuloweje turneje w našej gmejnje, a to w Róžeńće a pozdžišo w Konjecach.

Wobstaranje noweje komunalneje techniki wobzamknjene

Na posedženju gmejskeje rady dnja 22.07.2021 wobzamkny gmejska rada nowu techniku za syćenje, rjedženje wodźiznow 2. rjada a zymsku službu wobstarać. Tworjenje rozsuda běše jara ćežke, dokelž je to chětro wulka, ale tola trěbna investicija za našu gmejnu.

Wobstajaca technika je po 23 lětach intensiwneho wužiwanja tak dodržžana, zo nastachu w zwisku z njej njesměrnje wysoke košty za reparatury. Po intensiwnym pruwowanju we wot gmejskeje rady wutworjenym gremiju za wobstaranje komunalneje techniki, přez zarjadniski zwjazk „Při Klósterskej wodže“ a na zakładže poradžowanja z firmu Stowasserplan GmbH & Co. KG, kotraž je koncept za wobhospodarjenje wodźiznow nastajila, rozsudži so mnohota gmejskeje rady za tutón kup. Dodawanje traktora firmy Fendt z přislušnym wuhotowanjom za zymsku službu (sněhowy pľuh a sypak za sel) traje do kónca lěta. Zbytne nastroje za traktor (heja, korb za syćenje, łopata za ćežke maćizny a dalše) so w nalěću 2022 dodawaja.

Dale wobzamkny gmejska rada wobstaranje laptopow za wučerjow zakładneje a wyšeje šule. Tole so wot Sakskeho statneho ministerstwa za kultus spěchuje.

Dokelž wotmě so posedženje gmejskeje rady w sportowym domje při sportnišću w Ralbicach, předstaji knjez Statnik planowane saněrowanje a wuhotowanje tribunow za přihladowarjow. Gmejska rada wupraji so za to, zo so předewzaće w lětomaj 2021 a 2022 realizuje.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta

Přichodne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 23.09.2021 we 18.30 hodž. na gmejskim zarjedže w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so štwórtk, dnja 23.09.2021 we 18.00 hodž. na gmejskim zarjedže w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće:
wutoru a štwórtk: 14.00–18.00 hodž.

Rěčne hodžiny wjesnjanosty:
štwórtk: 15.00–18.00 hodž. po dorěčenju

Serbske wudaće gmejskeje nowiny so wot Sakskeho statneho ministerstwa nutřkowneho spěchuje. Naprawy so z dawkowych srědkow na zakładže hospodarskeho plana, wobzamknjeného wot zapóslancow Sakskeho krajneho sejma sobu financuja.

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant
zamohwity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah swojich stronow same zamohwite.

Nuzowe čisla

milina	ENSO Netz GmbH 0351/50178881
woda	Ewag Kamenz 03578/377377
pľun	EVSE Wittichenau 035725/7410
wopľóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
policija	110
nuzowy lékař / wohnjowa wobora	112
wohnjowa wobora Ralbicy	035796/850086

Redakciski kónc za wudaće winowca 2021:
17.09.2021

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu
z mejlku na:

gmejska.nowina@gmx.de
Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de

Gratulujemy všitkim rentnarkam a rentnarjam k narodninam a přejemy krutu strowotu a Bože žohnowanje.



9. septembra	Měrcin Kilank	Różant	80. narodniny
20. septembra	Michael Volz	Różant	70. narodniny

Tež všitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.

Roznošowarka abo roznošowar pytana/-y

Wot januara 2022 pytamy roznošowarku abo roznošowarja gmejskeje nowiny za Ralbicy, Nowoslicy a Różant. Zajimcy njech so telefonisce (tel. 03 57 96/ 9 68 32) abo z mejlku (gemeinde@ralbitz-rosenthal.de) na gmejnskim zarjedže w Róžeńće přizjewja.

Poki wozjewjenju k wólbam do 20. Zwjazkowego sejma dnja 26. septembra 2021

Gmejna Ralbicy-Różant informuje wo tym, zo so zjawne wozjewjenje k wólbam do 20. Zwjazkowego sejma wo započatku a kóncu wólbneho časa, wólbnych wobwodach a wólbnych rumnosćach kaž tež wo wašnju, kak so woli, w času wot 09.09.2021 hač do 27.09.2021 na wozjewjenskich taflach jednotliwych wsow wupowěsnje.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta

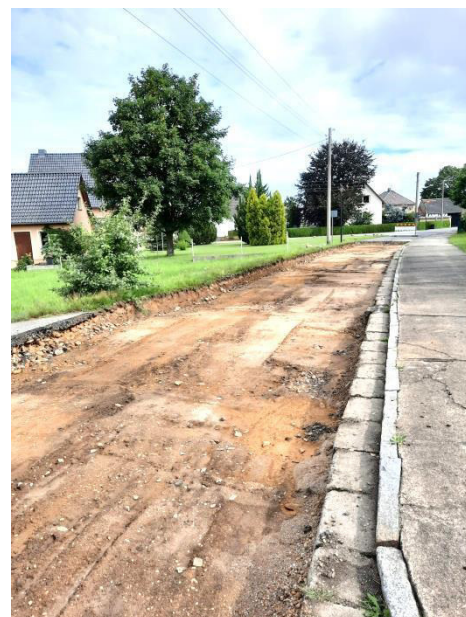
Žadyn žort

W awgustowskim wudaću našeje gmejskeje nowiny rozprawjachmy, zo bu Konječan tafla ze spočatka wsy w lěsu mjez Konjecami a Trupinom wot njeznatych postajena. Dnja 2. awgusta buchmy informowani, zo leži Konječan tafla ze spočatka wsy znowa w lěsu, a to při Cyganskej studni mjez Konjecami a Rachlowom. Wona bu scomt fundamentom wot njeznatych wutorhnjena a tam dowjezena. Dokelž to žadyn žort njeje, bu njeskutk pola policije přizjewjeny.



Dróhotwar dočasnj zakónčeny

Ponowjenske džěła na Trupinskej dróze w Ralbicach a na Fabrikskej w Šunowje buchu dočasnj zakónčene.



Wulki woheń w Konjecach

Sobotu, dnja 14. awgusta 2021 wudyri po připódnju na Křižerskim puću w Konjecach wulki woheń na štyristronskim statoku. Džewjeć wohnjowych woborow ze 14 jězdźidłami a něhdže 70 kameradami přichwatachu, zo bychu woheń hašeli a tamne twarjenja zawěsćili. Nimo pjeć woborow z našeje gmejny běchu kameradźa z Pěskec, Rakec, Salowa a Kulowa na hašenju wobdžěleni. Na tutym puću džakuju so wšěm kameradam a kameradkam za zwólniwość zasadženja.

Hubertus Rietscher
wjesnjanosta



Foto: Tomáš Šolta

Konječanske hońtwjerske drustwo

Přeprošujemy sobustawow Konječanskeho hońtwjerskeho drustwa **dnja 10. septembra 2021 w 19.00 hodź.** do Burskeje stwy na zhromadźiznu.

Dnjowy porjad:

1. rozdawanje / podlěšenje hońtwjerskeho najimanja



Křesćan Gruhn
předsyda hońtwjerskeho drustwa

Nowosličanske hońtwjerske drustwo

Nowosličanske hońtwjerske drustwo přeprošuje wutrobnje wšitkich wobsedźerjow lěsow a pódy na lětnu hłownu zhromadźiznu **dnja 28. septembra 2021 w 19.00 hodź.** do Kulturneho domu w Nowoslicach.

Dnjowy porjad:

1. witanje
2. rozprawa wo financach
3. rozprawa předsydy
4. rozprawa hońtwjerjow
5. informacija k hońtwjerskemu najenskemu zrěčenju
6. přednošk knjeza Schnabela (bywši sobudźělačer NABU) k škitanym ptačim družinam w Hornjej Łužicy

Předsydstwo drustwa





pěstowarnja „dr. Jurij Młynk“ w Ralbicach

Mój praktikum w pěstowarni



Absolwuwach swój praktikum w pěstowarni, dokelž chcu so pozdžišo snano z pěstowarku stać. Z dźěćimi rady přebywam. Z nimi móžeš paslić, molować, hrajkac abo něšto zhromadnje twarić. Zamóžu tež derje z dźěćimi rěčeć, wone mi wjele powědaja a so mje wuwoprašaja. Je zajimawje wuwice dźěći wobkedźbować, kelko móžnosćow na kreatiwnym a aktiwnym polu eksistuja. Hdyž na swój pěstowarski čas w Ralbicach wróćo myslu, mi wjele pozitiwneho do myslow přińdže a je rjenje widžeć, kak so pěstowarnja přeměnja. Je mje jara wjeseliło, wulkotny dohlad do powołanja pěstowarki dóstać.

Emma Šewcec, 14 lět



Wjesna rada Ralbicy

Přeprošenje

Přichodna zhromadźizna wjesneje rady Ralbicy přewjedže so

srjedu, 15. 09. 2021 w 19.30 hodź.

w rumje wjesneje rady w starej šuli.

Wšitcy wobydlerjo z Ralbic su wutrobnje přeprošeni!

Dnjowy porjad:

1. Naš wjesnjanosta prosy wo nastajenje listy móžnych předewzaćow w Ralbicach za srjedźodobne planowanje hospodarskeho plana gmejny, kotraž bychu so realizować móhli. Wo namjety so prosy!
2. Informacije wjesneje rady
3. Naprašowanja z ludnosće

Joachim Měrcink, Ralbičanski wjesny předstejićer

Młodzinska wohnjowa wobora na wulkej jězbje

Na poslednim kóncu tydženja w juliju zetkachmy so kaž kóžde lěto při wohnjowej woborje w Ralbicach, zo bychmy stanowali.

Při rjanym wjedrje zarjadowachmy sej stanowe lěhwo. Na pózdnim popołdnu jědžechmy do Lěsneje kupjele do Kulowa, zo bychmy so wochłódnili a pomfritki jědli. Přichodny dzeń podachmy so po snědani do Deška, zo bychmy z gumijowym čołmom do Rózborka padlowali. Dyrbjachmy někotre rěčne prohi zmištrować a nictó njewosta suchi.



Wšitcy mějachu wjele wjesela a tón jedyn abo tamny po tym bolace myški.



Wječor wuklinča ze samo pječenej pizzu.

Běšo to zaso raz poradžene stanowe lěhwo a wjeselimy so hižo na klětu.

Hladarka młodzinskeje wohnjoweje wobory Antje Měrcinkowa

Die Jugend-
feuerwehr
sucht

DICH!

Bist du zwischen 10 und 18 Jahren und
wohnst in der Gemeinde Rablitz-Rosenthal?

**KOMM IN DIE
JUGENDFEUERWEHR!**

Anmeldung beim
Jugendfeuerwehrwart Rablitz-Rosenthal, Antje Mirtschink,
unter der Nummer (03 57 96) 9 44 25.



Naša gmejna před 125 lětami (I)

Što zaběraše ludźi w našej gmejnje před 125 lětami? Sćěhowace přinoški ze Serbskich Nowin a Katolskeho Posoła skića dohlad.

Z Konjec. Přeco zaso dopokazuje so wěrnosć słowow: »Smjerec přińdže kaž paduch w nocy.« — To wučí nas znowa zrudźacy podawk, kotryž so tudy pjatk, 3. januara sta. Kubler Jakub Kral, mjenowany Domaška, kotryž chceše ze přatra ječmjeń na huno zmjetać, padny na nahe huno dele. Njezbožowny so žalostnje zbi, wosebje na hłowje a znutřka strašnje wobškodzi, tak zo njedźelu dopołdnja zemrě, njezamóhłwši swojim zrudženym zawostajenym ani słowčka wjace prajić.

KP 18. januara 1896

Z Róžanta. Hačrunjež njeměnimy, zo dyrbjal so kóždy wopokaz nabožnych začuow wozjewjeć, mamy tola za to, zo je sćěhowaca powěsć »katolskeho Posoła« hódna: W klóštrje Marijinej Hwězdze a traš tež druhdze chodža ludžo w pósce za tydzeń dwójce abo trójce wječor zhromadnje křižowy puć w cyrkwi. Tajki dobry přikład je za našu, wšak hewak z křižowym pućom tež derje znatu młodosc jara spomóžny začišć sćinił. Cyle bjez namołwjenja starych je we wotroscenej młodosci našeje wjeski mysl nastala, zo by so tež zhromadnje k stacionam chodžilo. A štož je wosebje chwalby hódne, wobroćichu so čeladni na wjesneho muža z próstwu, zo by jim k tomu dowolnosć wjele dostojneho knjeza administratora wuprosyl a potom z nimi chodzil. Kaž móžeše so to wočakować, dowoli to knjez P. Tadej jara rady, a nětko chodža čeladni ze spomnjenym wjednikom wot 28. měrca sem kóždy wječor we 8 hodzinach spěwajo a so modlo křižowy puć. Dwě holcy wotměnjatej so ze čitanjom modlitwow a přistojny młodzenc na stronje wjednika kěrlušowe hłosy zanošuje. To je radosć, mjez tajkej młodosću přebywać!

Lětsa drje je so z tym za pósny čas trochu pozdže započalo: Tola, da-li Bóh, zarjaduje so tute klětu hižo w spočatku pósta. Ale njewotpřistajće nam našu tak chwalobnje zmyslenu čeledź!

KP 4. apryla 1896

Z Ralbic. Na lětušim jutrownym jěchanju wobdžěli so z našeje wosady 91 křižerjow (najwyša dotal docpěta ličba), Kulowskich witachmy 84 porow. Cyła krasna a pozběhowaca swjatočnosć miny so při rjanym wjedrje rjenje a dostojnje, wosebje hosći z Kulowa dyrbimy lětsa chwalić. Tež to nas wjeseli, zo křižerjo njewotběraju, ale zo jich tež pola nas lěto wot lěta přibywa. Kaž naše čestne holcy družča pycha, tak pyši a debi našich hospodarjow a hólcow jěchanjo za křižemi. Wšěm, kotřiž su swoje konje

rjenje wupyšili a wobćežnosće křižerskeho procesiona njesli k Bohu česći, njech nadobnje plaći tón, kotrehož chwalbu a sławu su jutrowničku spěwali.—

Bělu njedźelu (młode jutry) wjedźechmy w našej cyrkwi 5 holčkow a 6 hólčkow swjatočnje k přenjomu swjatomu woprawjenju.

KP 18. apryla 1896

Z Ralbic. Komitej Drježdžanskeje wustajeńcy je, kaž smy to hižo jónu spomnili, našu staru šulu kupił, a to za 380 tolerjow (1140 hr). Tole bě suma, na kotruž bě twarjenje zawěšćene. Dokelž pak je z wottorhanjom stareje šule so za nowu šulu strach při wohnju pomjeňšil, je wohnjozawěšćerska komora w Drježdžanach komitejeje 200 hr přidała. Na dnju, 23. měrcy přijědže k. twarski mištr Schuman z polěrom a jednym druhim česlu do Ralbic a z pomocu dweju tudomnišeju česlow počinachu popołdnu z torhanjom stareho twarjenja. Wězo, dyrbyeše so ze starymi třěšnymi walčkami a hrjadami atd. po móžnosći zláha wobchadžeć; přetož twarjenje steješe tu něhdže na 300 lět a bě, so wě, za tutón čas wjele ćerpiło. Štwórtk bě šula nimale zwottorhana a nětko stejachu tu 4 wozy (Čornakec a Čemjerec z Ralbic, Čornakec z Konjec a Hilic ze Šunowa), zo by so šula na nje nakładła. Hačrunjež je jara poľne nakładžechu, njemóžachu pak tola položcu wšeho drjewa wotwjeseć. Pjatk w nocy wokoło 1 hodź. wotjědžechu přez Kamjenc, Kinspork do Drježdžan. Wječor wokoło 9 hodź. běchu w Nowych Drježdžanach. Tam přenocowachu a sobotu rano, hdyž běchu na wustajeńcu — do serbskeje wsy, hdžež ma naša šula z korčmu być (tak so powědaše), dojěli a tam wotkładli, nastupichu so na dompuć. Jedin z nich pak dyrbyeše tam wostać. Bě jemu mjenujcy kón schorił, a chcyše dočakać, zo by zaso wotchorił. Tola njedźelu rano kón padže a lawy, tigry atd. jeho čělo wjesele witachu. — Zeleny štwórtk přijědžechu zaso 3 Kamjenscy fórmanojo a po jutrach štwórtk hišće jedyn druhi, zo bychu wšo hišće dowotwjezli. Tak su tam wšo hromadže »8 wozow« dowjeli. Powostanki, stare drjewo a hlina so předachu a dósta so za nje něhdže 30 hr. Tute přepokaza knjez Schuman listnje pohončam přěnich 4 wozow. — Mnozy, kotřiž su tole prastare serbske twarjenje znali, hotuja so do Drježdžan, zo bychu jo tam tola hišće jónu wohladali.

SN 18. apryla 1896

Z Ralbic. Zańdženu njedźelu, 3. meje, wotměwaše »Katolska bjesada za Ralbičansku wosadu« 25lětny jubilej swojeho wobstaća z tym, zo bě sebi krasnu chorhoj wobstarala a ju na mjenowanym dnju swjatočnje w farskej cyrkwi poswjećić da. Bohužel bě hrozne dešćikowe wjedro mnohich na wobdzělenju při swjatočnosći wotdźeržalo. W nahladnej ličbje běchu so sobustawy Jasčanskeje bjesady, Chróšćanskeje jednoty ze swojej chorhoju, Kukowskeje bjesady, Kamjenskeho kazina a Bačońskeho spěwarskeho towarstwa zešli, mjeztym zo běchu wot druhich přeprošenych towarstwow jenož deputacije přišle. Jenož jedne z přeprošenych towarstwow, mjenujcy wosadne »wojerske« so na swjatočnosći docyła njewobdźěli. Čehodla nic? — Kóžde z wobdzělenych towarstwow přepoda noweje chorhoji rjany hozdžik a Kamjenske kazino seklu. Mjeztym zo so swjatočnosť swjećenja w Ralbicach wotmě, běše so za zabawny džěl w Sernjanach wulki stan natwarił (300 m), dokelž by sal přemały był. Tam běše so najebać hrozneho wjedra wječor w 1/2 7 hodź. přez 300 wosobow zešlo. Wuwjedženje zabawneho džěla běše młode wosadne spěwarske towarstwo na so wzało. Tutón džěl wobsteješe z koncerta a dziwadla. [...] Po tym scěhowaše zhromadna wječor, při kotrejž so na 150 wosobow wobdźěli. Wězo, zo bě so prjedy wjace zamołwiło, tola, někotři tu docyła njeprjindžechu a druzi so njezdziwajo na to wotsalichu. — Tak da je so minyl tutón wažny, wot mnohich tak žedziwje wočakowany džěl našeje Bjesady z nadžiju, zo so kóždy sobustaw w přichodže tak swojej chorhoji

džerži, kaž so to přisłuša, a kaž bě ze swjedženskeje řeče knjeza fararja Bjedricha slyšeć, přejemy česćenej Bjesadže z wutrobu »wjele zboža a Bože žohnowanje!« — Skónčnje dyrbi so hišće přispomnić, zo Bjesada tych hišće žiwych 12 knježich, kotřiž jej hižo při založenju před 25 lětami přisłušachu, za čestnych sobustawow pomjenowa a kóždemu rjany diplom přepoda. — Za wotemrětych swojich sobustawow běše Bjesada, pónđzelu, 27. haperleje swjatočny rekwiem džeržeć dała.

SN 9. meje 1896

Z Róžanta. Zawěsće žadny swjedžen wotmě so 12. julija w našej cyrkwi, hdyž w njej P. Romuald Domaška (O. C.) z Koslowa swoju primicu swjećeše, dokelž so njewě, zo by hdy před nim žadyn měšnik swój přeni wopor Božeje mše w našej hnadownej cyrkwi swječil. Nowoswječeny měšnik bu w swjatočnym čahu z administratury do cyrkwe wjedzeny, hdžež po předpisanych wobrjadach a po wutrobnym předowanju knjeza fararja Wernarja na hnadownym wołtarju přeni raz wopor Božeje mše Bohu woprowaše, při čimž Ralbičanske spěwarske towarstwo dwuhłósnu missu woprawdže krasnje přednjese. — Popođnju měješe knjez primiciant nyšpor w Ralbičanskej farskej cyrkwi. Wjele česćenemu knjezej, swěrnemu synej našeje serbskeje Łužicy přejemy k jeho zastupej do Knjezoweje winicy bohate Bože žohnowanje!

KP 18. julija 1896



- **Fahrräder**

Verkauf, Reparatur, Ersatzteile

- **E-Bikes**

0172/18 45 920

- **Rasenmäher**

- **Kinderfahrräder**

- **Hol- & Bringeservice**

Mo., Di., Do., Fr.: 16.00–18.00

Mo., Sa.: 10.00–12.00

Termine außerhalb der Öffnungszeiten nach telefonischer Absprache möglich!

Zweirad Kutschke, 02699 Neschwitz, OT Zescha, Neue Mühle 2, 0172-18 45 920 oder 03 59 33-30 525

Dołthož fenki běža

napisał Michael Cooney
přełożila Měrana Cuścyna



premjera: 11.09. 2021
w 19.30 hodź. na hłownym jewišću

hraje mj.dr. Měrko Brankačk

Dalše předstajenja: 19.09. w 17.00 hodź., 26.09. w 15.00 hodź. z dźiwadłowej
pěstowarnju, 29.09. w 10.00 hodź., 09.10. w 19.30 hodź., a 16.10. w 19.30 hodź.

dźiwadłowa kasa: 03591/584-225 www.theater-bautzen.de

Das Deutsch-Sorbische Volkstheater ist ein kommunaler Eigenbetrieb des Landkreises Bautzen und wird anteilig aus Mitteln des Kulturraumes Oberlausitz-Niederschlesien und der Stiftung für das sorbische Volk gefördert. Die Stiftung erhält jährlich Zuwendungen aus Steuermitteln auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages.

Mit freundlicher Unterstützung
der Hauptsponsoren

 Volksbank
Dresden-Bautzen eG

 Kreissparkasse
Bautzen

Mit freundlicher Unterstützung
der Theatersponsoren

 Anwaltskanzlei
Drach & Drach
für Recht

THEATER
.....
DŽIWADŁO